

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева»
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)

СОГЛАСОВАНО
Руководитель ОПОП
28 августа 2023 г.
Ю.Н. Петелина

УТВЕРЖДАЮ
Зав. каф. вост. яз.
28 августа 2023 г.
Ю.Н. Петелина

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
СТИЛИСТИКА

Составитель(-и)	Александрова Д.В., ст. преп. каф. вост. яз.
Направление подготовки / специальность	45.03.02 ЛИНГВИСТИКА
Направленность (профиль) ОПОП	Перевод и переводоведение (китайский язык)
Квалификация (степень)	бакалавр
Форма обучения	очная
Год приема	2021
Курс	3
Семестр	6

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Целями освоения дисциплины (модуля) являются: сформировать у студентов умение профессионально овладевать средствами реализации основных функций языка и речи: общения, сообщения и воздействия и корректно использовать их при выполнении перевода.

1.2. Задачи освоения дисциплины (модуля):

1. познакомить студентов с основными понятиями и терминами отечественной и зарубежной стилистики, особенностями функционирования языковых единиц, основных характеристик функциональных стилей.
2. способствовать овладению базовыми знаниями по стилистике, которые необходимы для адекватного выполнения специализированного перевода.
3. научить использовать термины и понятия дисциплины; корректно использовать стилистические средства в соответствии с коммуникативной задачей.
4. развивать у студентов умения и навыки выявления и анализа стилистических приемов в тексте для получения корректного перевода.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОПОП

2.1. Учебная дисциплина (модуль) относится к обязательной части. Изучение дисциплины осуществляется в 6 семестре.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами (модулями): «Основы языкознания», «Лексикология», «Практический курс 1 иностранного языка», «Русский язык и культура речи», «Письменный перевод первого иностранного языка», «Теория перевода».

В результате освоения дисциплины студент должен

знать:

- основные понятия и термины отечественной и зарубежной стилистики;
- особенности функционирования языковых единиц;
- основные характеристики функциональных стилей;

уметь:

- использовать термины и понятия дисциплины;
- корректно использовать стилистические средства в соответствии с коммуникативной задачей;

владеть:

- навыками выявления и анализа стилистических приемов в тексте для получения корректного перевода.

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин (модулей), для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной (модулем):

- «Практикум по культуре речевого общения»,
- «Письменный перевод»
- «Устный последовательный перевод»
- «Синхронный перевод»

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВПО и ОП ВО по данному направлению подготовки

(специальности): ОПК-1

Таблица 1. Декомпозиция результатов обучения

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)		
	Знать	Уметь	Владеть
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	основные фонетические, лексические, грамматические и словообразовательные явления языка. Основные функциональные стили родного и изучаемого языка.	Определять функциональную принадлежность текстов, изучаемого языка.	навыками применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины; навыками использования научного стиля в устной и письменной речи.

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)		
	Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	<i>ИОПК-1.1.1</i> основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.	<i>ИОПК-1.2.1</i> интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	<i>ИУК-1.3.1</i> навыками применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины; навыками использования научного стиля в устной и письменной речи.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины – 4 з.е. (144 ч.), из них аудиторная нагрузка – 36ч. (включая лекции – 18 ч., семинары – 18 ч.), самостоятельные работы – 108 ч.

Форма контроля – диф. зачет (6 семестр).

Таблица 2. Структура и содержание дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование раздела, темы	Семестр	Контактная работа (в часах)			Самостоят. работа		Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Л	ПЗ	ЛР	КР	СР	
1.	Стилистика как научная дисциплина: история возникновения и современное состояние	6	2	2			12	Устный опрос
2.	Стилистическа я характеристик а лексики современного китайского языка.	6	2	2			12	Устный опрос
3.	Словообразова тельные особенности слов с добавочным стилистически м значением	6	2	2			12	Устный опрос
4.	Изобразительн о- выразительные средства китайского языка Стилистическа я характеристик а фразеологии современного китайского языка	6	2	2			12	Устный опрос
5.	Стилистически й синтаксис современного китайского языка	6	2	2			12	Устный опрос
6.	Стилистически е фигуры речи	6	2	2			12	Устный опрос

7.	Языковые и речевые стили	6	2	2			12	Устный опрос
8.	Лингвистическое описание различных функциональных стилей китайского языка (научный стиль, официально-деловой стиль, публицистический)	6	2	2			12	Устный опрос
9.	Лингвистическое описание различных функциональных стилей китайского языка (литературно-художественный разговорный)	6	2	2			12	Устный опрос
ИТОГО			18	18			108	Д. ЗАЧЕТ

Условные обозначения:

Л – занятия лекционного типа; ПЗ – практические занятия, ЛР – лабораторные работы;

КР – курсовая работа; СР – самостоятельная работа по отдельным темам

Таблица 3 – Матрица соотнесения разделов, тем учебной дисциплины (модуля) и формируемых компетенций

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Кол-во часов	Код компетенции	Общее количество компетенций
Тема 1	16	ОПК-1	1
Тема 2	16	ОПК-1	1
Тема 3	16	ОПК-1	1
Тема 4	16	ОПК-1	1
Тема 5	16	ОПК-1	1
Тема 6	16	ОПК-1	1

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Кол-во часов	Код компетенции	Общее количество компетенций
Тема 7	16	ОПК-1	1
Тема 8	16	ОПК-1	1
Тема 9	16	ОПК-1	1
Итого	144		9

Краткое содержание дисциплины

Тема 1: Стилистика как отдельная научная дисциплина. Стилистика китайского языка.

История изучения стилистики в китайской лингвистической традиции.

Тема 2: Стилистическая характеристика лексики современного китайского языка

(Экспрессия; функционально-стилистическая окраска слов; коннотативное значение слов)

Тема 3: Словообразовательные особенности слов с добавочным стилистическим значением (словосложение, полуаффиксация, аффиксация как способы образования слов с добавочным лексическим значением)

Тема 4: Изобразительно-выразительные средства китайского языка (иносказательное сравнение, метонимия, уподобление, гипербола), Стилистическая характеристика фразеологии современного китайского языка (Чэньюй, Яньюй, недоговорки-иносказания, идиома, крылатые выражения, цитаты)

Тема 5: Стилистический синтаксис современного китайского языка (эмфаза, риторический вопрос, двойное отрицание)

Тема 6: Стилистические фигуры речи (антитеза, парное построение, последовательное построение, последовательное присоединение, градация)

Тема 7: Языковые и речевые стили (понятие функционального стиля, система функциональных стилей китайского языка)

Тема 8: Лингвистическое описание различных функциональных стилей китайского языка (научный стиль, официально-деловой стиль, публицистический)

Тема 9: Лингвистическое описание различных функциональных стилей китайского языка (литературно-художественный разговорный)

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ И ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Указания для преподавателей по организации и проведению учебных занятий по дисциплине (модулю)

Все лекционные и практические занятия проводятся с использованием тематических материалов из сети Интернет, основной и дополнительной литературы на бумажном печатном носителе, а также мультимедийных средств для подготовки проектов.

5.2. Указания для обучающихся по освоению дисциплины (модулю)

Таблица 4. Содержание самостоятельной работы обучающихся

Таблица 4.

Содержание самостоятельной работы обучающихся

Номер радела	Темы/вопросы, выносимые на самостоятельное	Кол-во	Формы работы
--------------	--	--------	--------------

(темы)	изучение	часов	
1	История изучения стилистики в китайской лингвистической традиции	12	Написание конспекта, сообщение
2	Функционально-стилистическая окраска слов. Коннотативное значение слова.	12	Написание конспекта, сообщение
3	Аффиксация как способ образования слов с добавочным лексическим значением	2	Написание конспекта, сообщение
4	Виды фразеологизмов по функционально-стилистической классификации	12	Написание конспекта, сообщение
5	Стилистическая роль эмфазы. Особые приемы создания эмфазы.	12	Написание конспекта, сообщение
6	Последовательное присоединение, последовательное наложение	12	Написание конспекта, сообщение
7	Система функциональных стилей китайского языка	12	Написание конспекта, сообщение, стилистический разбор текста
8	Подстили и жанровая принадлежность текстов: научного, официально-делового и публицистического стилей	15	Написание конспекта, сообщение, стилистический разбор текста
9	Речевой этикет в Китае, Подстили и жанровая принадлежность текстов литературно-художественного стиля	15	Написание конспекта, сообщение, стилистический разбор текста

5.3. Виды и формы письменных работ, предусмотренных при освоении дисциплины (модуля), выполняемые обучающимися самостоятельно

1. Конспект — письменный текст, систематически, кратко, логично и связно передающий содержание основного источника информации (статьи, книги, лекции и др.). Объем 1-2 печатных листа, шрифт 14 Times New Roman, интервал 1,5.
2. Сообщение – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения

определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы. Объем текста сообщения должен составлять 3-4 страницы, шрифт Times New Roman 14, интервал 1,5. Сообщение должно сопровождаться презентацией с иллюстрациями кол-во слайдов 10-15.

3. План стилистического разбора текста

1. Жанр.
2. Тема.
3. Цель высказывания (сообщение, воздействие, общение и т. п.)
4. Форма речи (письменная, устная).
5. Лексико-фразеологические особенности:
6. лексико-стилистическая однородность \ неоднородность
7. наличие \ отсутствие эмоционально-оценочных слов (разбор 2-3 слов)
8. наличие \ отсутствие терминов (проанализировать 1-2 слова)
9. наличие \ отсутствие изобразительных средств (метафор, эпитетов, сравнений, олицетворений и т. п.) (в каждом случае проанализировать по одной лексической единице)
10. наличие \ отсутствие стилистически окрашенной лексики (книжной, разговорной)
11. наличие \ отсутствие идиоматических единиц (проанализировать)
12. Синтаксические особенности:
13. структурные типы предложений (простые, сложные), преобладание какого типа и почему.
14. наличие \ отсутствие эмфазы (инверсия, выделительные частицы, реприза и т. п.) – проанализировать каждый случай.
15. наличие \ отсутствие фигур речи (риторический вопрос, двойное отрицание, антитеза, параллелизм, повтор, эллипс и т. п.) - проанализировать каждый случай.
16. Общий вывод о функционально-стилевой принадлежности текста.

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

6.1. Образовательные технологии

Таблица 5 – Образовательные технологии, используемые при реализации учебных занятий

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Форма учебного занятия		
	Лекция	Практическое занятие, семинар	Лабораторная работа
Тема 1	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Тема 2	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
Тема 3	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические</i>	<i>Не предусмотрен</i>

		<i>дискуссии</i>	
Тема 4	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрен</i>
Тема 5	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрен</i>
Тема 6	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрен</i>
Тема 7	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрен</i>
Тема 8	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	
Тема 9	<i>Обзорная лекция</i>	<i>Фронтальный опрос, тематические дискуссии</i>	

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) интерактивном взаимодействии обучающихся и преподавателя в режимах on-line и/или off-line в формах: видеолекций, лекций-презентаций, видеоконференции, собеседования в режиме чат, форума, чата, выполнения виртуальных практических и/или лабораторных работ и др.

6.2. Информационные технологии

- использование возможностей интернета в учебном процессе (использование сайта преподавателя (рассылка заданий, предоставление выполненных работ, ответы на вопросы, ознакомление обучающихся с оценками и т. д.));
- использование электронных учебников и различных сайтов (например, электронных библиотек, журналов и т. д.) как источников информации;
- использование возможностей электронной почты преподавателя;
- использование средств представления учебной информации (электронных учебных пособий и практикумов, применение новых технологий для проведения очных (традиционных) лекций и семинаров с использованием презентаций и т. д.);
- использование виртуальной обучающей среды (LMS Moodle «Электронное образование») или иных информационных систем, сервисов и мессенджеров]

6.3. Программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

6.3.1. Программное обеспечение

Наименование программного обеспечения	Назначение
Adobe Reader	Программа для просмотра электронных документов
Платформа дистанционного обучения LMS Moodle	Виртуальная обучающая среда
Mozilla FireFox	Браузер
Microsoft Office 2013, Microsoft Office Project 2013, Microsoft Office Visio 2013	Пакет офисных программ
7-zip	Архиватор
Microsoft Windows 7 Professional	Операционная система
Kaspersky Endpoint Security	Средство антивирусной защиты
Google Chrome	Браузер
Notepad++	Текстовый редактор
OpenOffice	Пакет офисных программ
Opera	Браузер
Paint .NET	Растровый графический редактор
Microsoft Security Assessment Tool. Режим доступа: http://www.microsoft.com/ru-ru/download/details.aspx?id=12273 (Free) Windows Security Risk Management Guide Tools and Templates. Режим доступа: http://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=6232 (Free)	Программы для информационной безопасности

6.3.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

<i>Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем</i>
<u>Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИВИС»</u> http://dlib.eastview.com Имя пользователя: AstrGU Пароль: AstrGU
Электронные версии периодических изданий, размещённые на сайте информационных ресурсов www.polpred.com
Электронный каталог Научной библиотеки АГУ на базе MARK SQL НПО «Информ-систем» https://library.asu.edu.ru/catalog/

<i>Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем</i>
Электронный каталог «Научные журналы АГУ» https://journal.asu.edu.ru/
Корпоративный проект Ассоциации региональных библиотечных консорциумов (АРБИКОН) «Межрегиональная аналитическая роспись статей» (МАРС) – сводная база данных, содержащая полную аналитическую роспись 1800 названий журналов по разным отраслям знаний. Участники проекта предоставляют друг другу электронные копии отсканированных статей из книг, сборников, журналов, содержащихся в фондах их библиотек. http://mars.arbicon.ru

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Паспорт фонда оценочных средств

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине проверяется сформированность у обучающихся компетенций, указанных в разделе 3 настоящей программы. Этапность формирования данных компетенций в процессе освоения образовательной программы определяется последовательным освоением дисциплин (модулей) и прохождением практик, а в процессе освоения дисциплины (модуля) – последовательным достижением результатов освоения содержательно связанных между собой разделов, тем.

Таблица 6 – Соответствие разделов, тем дисциплины (модуля), результатов обучения по дисциплине (модулю) и оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции (компетенций)	Наименование оценочного средства
1.	Стилистика как научная дисциплина: история возникновения и современное состояние	ОПК-1	Устный опрос
2.	Стилистическая характеристика лексики современного китайского языка.	ОПК-1	Устный опрос
3.	Словообразовательные особенности слов с добавочным стилистическим значением	ОПК-1	Устный опрос
4.	Изобразительно-выразительные средства китайского языка Стилистическая характеристика фразеологии современного китайского языка	ОПК-1	Устный опрос

5.	Стилистический синтаксис современного китайского языка	ОПК-1	Устный опрос
6.	Стилистические фигуры речи	ОПК-1	Устный опрос
7.	Языковые и речевые стили	ОПК-1	Устный опрос
8.	Лингвистическое описание различных функциональных стилей китайского языка (научный стиль, официально-деловой стиль, публицистический)	ОПК-1	Устный опрос
9.	Лингвистическое описание различных функциональных стилей китайского языка (литературно-художественный разговорный)	ОПК-1	Устный опрос

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Таблица 6
Показатели оценивания результатов обучения в виде знаний

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует глубокое знание теоретического материала, умение обоснованно излагать свои мысли по обсуждаемым вопросам, способность полно, правильно и аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры
4 «хорошо»	демонстрирует знание теоретического материала, его последовательное изложение, способность приводить примеры, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует неполное, фрагментарное знание теоретического материала, требующее наводящих вопросов преподавателя, допускает существенные ошибки в его изложении, затрудняется в приведении примеров и формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	демонстрирует существенные пробелы в знании теоретического материала, не способен его изложить и ответить на наводящие вопросы преподавателя, не может привести примеры

Таблица 7
Показатели оценивания результатов обучения в виде умений и владений

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы
4 «хорошо»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет

	задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует отдельные, несистематизированные навыки, не способен применить знание теоретического материала при выполнении заданий, испытывает затруднения и допускает ошибки при выполнении заданий, выполняет задание при подсказке преподавателя, затрудняется в формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	не способен правильно выполнить задание

7.3. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

1. Вопросы для обсуждения

1. Стилистика как наука. Предмет стилистики. Понятие стиля.
2. Основные категории стилистики. Изобразительно-выразительные средства.
3. Функциональный стиль.
4. Направление, уровни, значение стилистики.
5. Пять направлений стилистики в китайском языкознании.
6. 修辞学: предмет, задачи, функции.
7. Развитие стилистики в Китае до XX века.
8. История изучения стилистики в китайской лингвистической традиции.
9. Отличия в понимании понятия «стилистика» на Западе и в Китае

ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ

1. Дайте определение стилистике.
2. Что изучает стилистика.
3. Дайте определение стиля.
4. Какие определения стилистики встречаются в китайской лингвистике.
5. Значение стилистики в изучении китайского языка.
6. Что такое собственно выразительные средства китайского языка?
7. Какие существуют модели образования слов с собственно эмоционально-оценочным значением?
8. Приведите примеры слов с эмоционально-оценочным значением, образованных сложением корней.
9. Что такое изобразительно-выразительные средства китайского языка?
10. Что относится к числу изобразительно-выразительных средств китайского языка?
11. Дайте определение понятию «стиль».
12. В чем состоит различие понятий «стилевой» и «стилистический»?
13. Что такое межстилевая лексика?
14. Какие функциональные стили выделяют в китайском языке?
15. Особенности научного стиля китайского языка
16. Особенности научного стиля китайского языка
17. Особенности официально-делового стиля китайского языка
18. Особенности публицистического стиля китайского языка
19. Особенности разговорного стиля китайского языка
20. Особенности литературно-художественного стиля китайского языка

Таблица 9 – Примеры оценочных средств с ключами правильных ответов

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
Код и наименование проверяемой компетенции ОПК-1				
1.	Задание закрытого типа	К какому виду стилистически окрашенной лексики относятся данные слова 剩女、吃土 、裸 婚? 1) Диминутивы 2) Сленг 3) Окказионализмы	2	1
2.		Какие типы лексики относятся к субнейтральной? 1) Поэтизмы 2) Жаргонизмы 3) Архаизмы	2	1
3.		Какой из нижеприведенных иероглифов будет являться полуаффиксом? 1) 员 2) 子 3) 儿	1	1
4.		Какой морфемой будет является 主义? 1) Полусуффиксом 2) Префиксом 3) Суффиксом	3	1
5.		Каким изобразительным средством является отмеченный отрывок в предложении 她毕竟是 读过一些书的， <u>会背李白和范仲淹</u> ， 甚至还能和你谈谈牛顿或居里夫 人。? 1) Метонимия 2) Сравнение 3) Метафора	1	1
6.	Задание открытого типа	Назовите вид изобразительно- выразительного средства в предложении 祝你福如东海，寿 比南山。?	Сравнение	1
7.		Назовите вид изобразительно- выразительного средства в предложении 他胖得皮都要绽开了 ?	Гипербола	1
8.		Назовите вид изобразительно- выразительного средства в	Олицетворение	1

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
		предложении 绿色深呼吸, 阳光好滋味。?		
9.		Определите тип фразеологизма 蚂蚁搬家蛇过道, 大雨不久就来到。	谚语	1
10.		Определите тип фразеологизма 泥菩萨过河-自身难保	歇后语	1

Полный комплект оценочных материалов по дисциплине (модулю) (фонд оценочных средств) хранится в электронном виде на кафедре, утверждающей рабочую программу дисциплины (модуля), и в Центре мониторинга и аудита качества обучения.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

Таблица 10 – Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
1.	<i>Ответ на занятии</i>	9	10	по расписанию
Всего			90	-
Блок бонусов				
2.	<i>Посещение занятий</i>	18	5	
3.	<i>Своевременное выполнение всех заданий</i>	18	5	
Всего			10	-

Таблица 11 – Система штрафов (для одного занятия)

Показатель	Балл
<i>Опоздание на занятие</i>	-2
<i>Нарушение учебной дисциплины</i>	-2
<i>Неготовность к занятию</i>	-2
<i>Пропуск занятия без уважительной причины</i>	-2

Таблица 12 – Шкала перевода рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине (модулю)

Сумма баллов		Оценка по 4-балльной шкале	
90–100	5 (отлично)	Зачтено	
85–89	4 (хорошо)		
75–84			
70–74			
65–69	3 (удовлетворительно)		

Сумма баллов	Оценка по 4-балльной шкале	
60–64		
Ниже 60	2 (неудовлетворительно)	Не зачтено

При реализации дисциплины (модуля) в зависимости от уровня подготовленности обучающихся могут быть использованы иные формы, методы контроля и оценочные средства, исходя из конкретной ситуации.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8.1. Основная литература:

1. Короткие рассказы на китайском языке. 2. Колумб и куриное яйцо. - М. ; Пекин : АСТ : Восток-Запад : Sinolingua, 2007. - 142 с. - (Популярная хрестоматия). - ISBN 978-5-17-045499-0; 978-5-478-00655-6: 85-10 : 85-10.
2. Короткие рассказы на китайском языке. 3. Тень Будды / ред. Н. Руденко. - М. ; Пекин : АСТ : Восток-Запад : Sinolingua, 2007. - 156 с. - (Популярная хрестоматия). - ISBN 978-5-17-045498-3 (ООО "Изд-во АСТ"): 85-10 : 85-10.
3. Короткие рассказы на китайском языке. 4. Светящиеся люди. - М. ; Пекин : АСТ : Восток-Запад : Sinolingua, 2007. - 159 с. - (Популярная хрестоматия). - ISBN 978-5-17-045497-6; 978-5-478-00657-0: 85-10 : 85-10.
4. Стилистика и литературное редактирование : доп. М-вом образования РФ в качестве учебника для студентов вузов, обучающихся по гуманитарным специальностям / под ред. В.И. Максимова. - 3-е изд. ; перераб. и доп. - М. : Гардарики, 2007. - 653 с. - ISBN 5-8297-0146-4: 163-48, 174-16 : 163-48, 174-16.
5. Москвин В.П., Теоретические основы стилистики [Электронный ресурс] / Москвин В. П. - М. : ФЛИНТА, 2016. - 278 с. - ISBN 978-5-9765-2521-4 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976525214.html> (ЭБС «Консультант студента»)
6. Одинцов, В.В. Стилистика текста / отв. ред. А.И. Горшков. - изд. 4-е. - М. : Изд-во ЛКИ, 2007. - 264 с. - ISBN 978-5-382-00288-0: 151-25 : 151-25.
7. Пешковский, А.М. Лингвистика. Поэтика. Стилистика : избранные труды / сост. и науч. рук. О.В. Никитин. - М. : Высш. шк., 2007. - 800 с. - (Лингвистика XX века). - ISBN 5-06-005089-0: 1185-00, 1365-00 : 1185-00, 1365-00.
8. Романова, Н.Н. Стилистика и стили : учеб. пособие. Словарь; Рек. УМО учебных заведений РФ по образованию в области сервиса в качестве учеб. пособ. для студентов вузов ... "Социально-культурный сервис и туризм". - 2-е изд. - М. : Флинта : Московский психолого-социальный ин-т, 2009. - 416 с. - (РАО. Московский психолого-социальный ин-т). - ISBN 978-5-89349-842-4: 204-00, 275-00 : 204-00, 275-00

8.2. Дополнительная литература:

1. Ткачук В.В., Эмоционально окрашенные (вульгарные) пословицы и поговорки в китайском языке. Китайско-китайский тематический словарь [Электронный ресурс] / В.В. Ткачук - М. : Восточная книга, 2018. - 64 с. - ISBN 978-5-7873-1334-5 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787313345.html> (ЭБС «Консультант студента»)

8.3. Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины (модуля)

1. Электронно-библиотечная система (ЭБС) ООО «Политехресурс» «Консультант студента». Многопрофильный образовательный ресурс «Консультант студента» является электронной библиотечной системой, предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Каталог в настоящее время содержит около 15000 наименований. www.studentlibrary.ru. Регистрация с компьютеров АГУ

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В качестве материально-технического обеспечения дисциплины должны быть использованы технические и электронные средства обучения и контроля знаний обучающихся (мультимедийные средства, презентации, фрагменты фильмов), применение которых предусмотрено методической концепцией преподавания, а также аудитории с наличием интерактивной доски.

Рабочая программа дисциплины (модуля) при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. Для инвалидов содержание рабочей программы дисциплины (модуля) может определяться также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).